



*Code ausdrucken,
ausschneiden, aufkleben,
dann scannen
und das Hörspiel auf
Börkumer Platt
anhören!*

Ji hören Frou Bientje in d' Sünnenschien

QR-Code führt zum Hörspiel auf Borkumer Platt

Es ist etwas ganz Besonderes, das Borkumer Platt. Durch die wechselhafte Geschichte der Insel, in der die Hansekaufleute, die Freiheitskämpfe in den Niederlanden und auch die Walfängerzeit eine große Rolle spielten, prägen Einflüsse aus dem Niederländischen, Mittelniederdeutschen, Englischen und Französischen diese einzigartige Sprache. Und um diese zu bewahren, haben Sabine Homering und Jan Schneeberg die Geschichte von „Frou Bientje in d' Sünnenschien“ – up Börkumer Platt un Hoogdüts – veröffentlicht. Als Buch zum Ausmalen ist es seit Ende 2021 erhältlich.

Da man ohne Vorkenntnisse das Borkumer Platt nicht ohne Weiteres lesen bzw. sprechen kann und man es am besten lernt, indem man die Sprache hört, wurde auf der Buchrückseite ein QR-Code aufgedruckt. Wer den einscannt, kann sich die Geschichte als Hörspiel „up Börkumer Platt“ anhören.

Im Mai '22 war Tonmeisterin Janne Gruhn auf der Insel, um in Zusammenarbeit mit der Borkumer Niederdeutschen Bühne und im Auftrag der Heimathaven Börkum UG die plattdeutsche Version des Bientje-Buches zu vertonen. Dank der freundlichen Unterstützung von der Borkum Stiftung und Oostfreeske Taal i.V. konnte die Produktion finanziert werden. Zurück im Detmolder Wiggly Air Studio, das die 26-Jährige zusammen mit ihrem Kollegen Christopher Opelt betreibt und wo schon so einige Hörbücher und Hörspiele entstanden sind, wurden die aufgezeichneten Stimmen mit Hintergrundgeräuschen zusammengeschnitten. Für ein musikalisches Intro hat Jelte Hildebrands aus Esens noch ein passendes Stück komponiert und produziert.

Durch die Neugestaltung unserer Homepage wurde die Verbindung zum Hörspiel leider gekappt. Den QR-Code haben wir erneuert und für alle, die das Bientje-Buch vor Mai'23 gekauft haben, kann dieser nun ausgedruckt und überklebt werden.